



## AÑO EUROPEO PARA LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA TODAS LAS PERSONAS: 2007

(Acuerdo del CONSEJO DE EUROPA y del PARLAMENTO EUROPEO)

La **UNION EUROPEA** es pionera en la **defensa de los Derechos Humanos** y en las políticas en favor de la **igualdad entre sus ciudadanos**.

Ahora, con este año específico, pretende **eliminar** los últimos vestigios de discriminación por **origen/raza, género, credo, opinión, opción sexual, o cualquiera otra**, que todavía permanezca viva entre nosotros.

Hasta aquí, se trata de **eliminar actitudes negativas** que aun hoy puedan dificultar el **disfrute de oportunidades** teóricamente disponibles para todas las personas, y cuyo acceso tropieza con obstáculos para muchos ciudadanos europeos.

Los dirigentes europeos van más allá, y confían en que sea práctica diaria y habitual el ejercicio de todos los derechos humanos por todos y cada uno de los ciudadanos, en una convivencia cordial.

Esto que se propone para toda la UNION EUROPEA tenemos que contribuir a que sea una espléndida realidad entre nosotros. **En Nagusilan nos entregaremos a dicha tarea con el mayor entusiasmo.**

### CEOMA 8º CONGRESO NACIONAL DE ORGANIZACIONES DE MAYORES

MADRID, 23 abril 2007.-  
Sede del Congreso:  
Hotel Eurobuilding

TEMA: "Revisión y cumplimiento del Plan de Acción Internacional de la II Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento".



*N.L. Federación Vasca: Lehendakari y Consejero con los voluntarios de Nagusilan, que animaron con su presencia el acto de la entrega del Premio (15-12-06). (Cf. página 3)*

La Comisión para el Desarrollo Social (CDS) ha señalado este quinto aniversario de la aprobación del Plan de Acción Internacional de Madrid (MIPAA, en inglés). Son los Gobiernos de los Estados miembros los responsables oficiales de realizar la revisión y evaluación de lo actuado en sus respectivos territorios durante el quinquenio 2002/2007. También se nos pide lo hagamos los integrantes de la sociedad civil. CEOMA, siguiendo la tradición de que sus congresos estudien en cada caso el asunto social de mayor actualidad, dedicará el próximo, a esta revisión y evaluación, con el mayor agrado.

A la conferencia inaugural le seguirán dos sesiones plenarias y una mesa redonda. Tras una pausa-café y el almuerzo de trabajo se procederá a la discusión final de las 6 ponencias, en locales separados; luego, lectura y aprobación de las conclusiones, y clausura del Congreso.

Invitamos a nuestros voluntarios a participar en este Congreso.  
En próximos boletines iremos publicando, D.m., el programa completo.

Juan María Garitano  
Presidente de la F.E. de A. Nagusilan

URTE BERRI ON GUZTIO! 2007. URTEAK ELKARTASUNA ETA ONTASUNERAKO ABAGUNEAK EKAR DIEZAZKIGULA, ETA GU, BETI ERE UNE GOZO, EZTI, ETA ALAIK BILA IBILTZEN BIZI GAITEZELA.

2006 ha alcanzado el broche de oro con el reconocimiento, por parte de algunas instituciones, especialmente por el premio Dolores Ibarri, otorgado por el Gobierno Vasco a nuestros compañeros de Vizcaya, y que nos ha llenado de satisfacción. ¡Enhorabuena! Zorionak! El acto en la Lehendakaritza ha sido emocionante.

## ACONTECIMIENTOS EN DICIEMBRE

A petición de la Fundación Mejora, de Caja Vital, varios grupos (NAGUSILAN-Gasteiz, AFADES, grupos parroquiales, hermanas de San Francisco,...) han tratado dos temas fundamentales: por un lado, la presentación, por parte de dicha fundación, de sus ayudas, a disposición de los grupos de mayores que lo soliciten (por ejemplo, materiales, colaboración en la preparación de conferencias, locales para las mismas, subvenciones para viajes culturales, etc.) Además, nos han repartido los "cuadernos de vida", o libro en donde apuntar los recuerdos de los abuelos.



*N.L. Gasteiz: En Vitoria y rodeando al Lehendakari, Sr. Ibarretxe, con ocasión de la entrega del Premio Dolores Ibarri (15-12).*

Por otra parte, los responsables de la economía del grupo de Vitoria, se han puesto manos a la obra para hacer el balance del año y para revisar comprobantes, cartilla y cuentas. Y, una vez acordado solicitar algo del dinero que se recauda por herencias, a Hacienda, hemos tramitado el papeleo.

El día 5, fecha en que se celebraba el día del voluntariado, y, a petición de Canal Gasteiz, Villar, una de nuestras voluntarias, se ha acercado al estudio de TV para hablar de NAGUSILAN. Han quedado satisfechos con su colaboración. Villar se ha hecho cargo recientemente de un nuevo acompañamiento, además del gran trabajo que realiza en otra residencia, a pesar de sus dificultades con la vista.

Durante este pasado mes de

diciembre, han sido varios los actos y celebraciones de reconocimiento que se nos han ofrecido. Hemos participado con gusto pues, con ellos, se facilita la convivencia y el intercambio de experiencias, entre los propios asociados y con miembros de otros grupos de Alava. Si bien hay quienes opinamos que lo que nos ofrecen (comida, un regalo) no debe pasar de ser un detalle.

EL DÍA 13, miércoles, día de Santa Lucía, la organización ONCE, ha agasajado con una comida a los voluntarios que acompañan a algunos de sus asociados, por ejemplo: Dionisio, Tere, Villar, Inés..., quienes también han recibido unos productos de comercio justo, en agradecimiento.

EL DÍA 14, jueves, las asociaciones de Alava que

El segundo tema, de gran importancia, ha sido la propuesta de dirigir una carta, firmada por las asociaciones allí presentes, que constituyen el llamado Consejo de Mayores de Mejora, a diversas instituciones de Alava. El objetivo es expresar el malestar por las listas de espera para acceder a centros de día y residencias subvencionadas, en Alava. Los siguientes datos son muy significativos: alrededor de 600 demandantes son dependientes. Hay 130 solicitudes que cumplen todos los requisitos, casos prioritarios, a las cuales no se les ha dado todavía una solución. Así pues, se ha acordado enviar el comunicado a la presidenta de Juntas Generales de Alava y al Ayuntamiento de Vitoria y a la Diputación, así como a los medios de comunicación, para que agilicen los trámites y dispongan más plazas.

trabajamos como voluntarios con personas mayores, nos hemos encontrado en el museo ARTIUM, donde la DIPUTADA FORAL DE ASUNTOS SOCIALES, Sra. Ainhoa Domaica, ha agradecido la labor que realizamos. Además, ha presentado a don Fidel Aizpurua, también voluntario, entre otros "oficios", quien nos ha ofrecido la conferencia: "La solidaridad: ¿un valor a la baja? El lugar de la persona solidaria", interesantísima y hecha desde el corazón y la humanidad.

Tras la charla, un tentempié y visita guiada al museo de arte contemporáneo. Después, una comida en "La Bilbaína", restaurante cercano. Gracias a DIPUTACIÓN FORAL, por su cuidado y reconocimiento hacia el voluntariado.

## ¿SESTAO?

El día 4 de diciembre, en el Conservatorio de Sestao, en dos sesiones, nos presentamos ante unas cien personas, que se ejercitan en Gerasia. Al final, 8 personas manifestaron su deseo de **iniciar** el acompañamiento en Nagusilan. Gracias a los **Bachi, Mari Carmen y José Angel**, preparadores gerásicos.

Ahora vienen los contactos oficiales, para hacer realidad este deseo. De momento, por Navidades, se les ha enviado una felicitación y se les pide estén **atentos a próximos avisos...**

## Premio "Dolores Ibarruri"

Es un Premio que concede el Gobierno Vasco, a través de la Consejería de Vivienda y Asuntos Sociales.

Todo empezó durante la Feria Nagusi; **Agurtzane**, de Radio Nervión, nos propuso participar en este premio. Inmediatamente, nos puso en contacto con un responsable del Gobierno Vasco, y **el premio fue adjudicado a Nagusilan**.

El 15 de diciembre era el día de la entrega de los premios, en Lehendakaritza. Comenzó la fiesta con una comida en la que, los premiados, **Lagun Artean y Nagusilan**, ambos de Deusto, Bilbao, departieron con el **Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales** y los miembros del Jurado, en el Hotel Canciller Ayala. Tras un paseo, donde admiramos el Belén de tamaño natural, andando, nos dirigíamos a Lehendakaritza, y en el camino, ya fuimos atendidos por el **Lehendakari**, que caminando entre nosotros, iba a la Sede del Gobierno Vasco.

A las seis, el **Lehendakari** recibió durante media hora a los premiados. Seguido, entrada en el salón de actos, **arropados por unos cien voluntarios de Nagusilan**, (40 de Gipuzkoa, 40 de Bilbao y unos 20 de Alava) tras los discursos de rigor, nos entregaron un cuadro, retrato de Dolores Ibarruri, mujer que luchó por la igualdad y la Justicia Social. Acudió a este acontecimiento Amaia, hija de Dolores Ibarruri. El premio comprende también una dotación económica.

Durante el lunch que nos sirvieron, pudimos comprobar la sencillez y cercanía del Lehendakari, que, durante una hora larga atendió a todos indistintamente, para fotografiarse con él o escucharnos.

## LEKEITIO

El 13 fue nuestra última reunión de diciembre; y, después de la reunión, celebramos una chocolatada; en total nos reunimos 26 voluntarios y allí **expusieron su programa** para diciembre: -Castañada para los niños y los mayores, -llevar a los residentes a la plaza el día de Santo Tomás, - preparación de la Navidad en la Residencia, con su nacimiento, Olentzero y conciertos...y - acompañamientos todos los fines de semana...¡Que no paran, vamos! Nuestra **enhorabuena, y a seguir así**.



*N.L. Bizkaia: Juan Gutiérrez, Presidente de N.L.-Bizkaia, dirigiéndose - gesto magistral, que impresiona a Ibarretxe - al numeroso público.*

## 20 años de RADIO NERVIÓN

Radio Nervión es nuestra Radio, porque, durante estos ocho años, nos ha promocionado mensualmente y muchas noches directamente. Esta Radio ha hecho una encuesta popular sobre personas que, a juicio de los oyentes, merecen ser premiados por sus trabajos o características.

El día 19, **en el Palacio Euskalduna**, ante un público numeroso, Radio Nervión **nos entregó este premio popular**. No creíamos que Nagusilan fuese tan admirado en Bizkaia; pero ahí una prueba: uno de los premiados, **Nagusilan**. Delicadeza de Radio Nervión: la persona encargada de hacernos entrega del premio fue, precisamente, **Agurtzane**, que nos obsequió con **un sonoro beso "para TODO NAGUSILAN"**. El Director de la Emisora, además, nos llamó para hablar de la **promoción de Nagusilan en Bizkaia**.

## Grupo de animación

Bakio, Residencia Miranda de Baracaldo, Pausota, en María Muñoz, Santa y Real Casa de Misericordia, Lekeitio, Residencia Uribarren Abaroa, y algunas actuaciones más, en cartera, dan idea de la intensa actividad del grupo en este período navideño.

Además del grupo de Bilbao, **Baracaldo** va haciendo sus pinitos en temas de animación, con cantores, recitadores, payaso, etc; e **irán adonde les llamen**.

## ¡Diciembre!

Último mes del año (dicen que lo importante es ser primero en algo...aunque sea empezando por el final); mes de fiestas y "puentes", de **días cortos e ilusiones largas**, jornadas otoñales e invernales; felicitaciones y aguinaldos...

### REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA

En la mañana del 18, lunes, se reunió la **Junta Directiva de Nagusilan Gipuzkoa**, bajo la presidencia de su titular, **José Luis Elosua**, para tratar temas de su incumbencia. Estos fueron, principalmente: **situación económica**; estado actual del tema de los **nuevos locales**, después de haberse decidido que las dos Asociaciones interesadas tuvieran sus instalaciones independientes una de la otra...; recepción, por parte de cada directivo, de un ejemplar del **folleto publicitario**, recientemente editado; aportaciones al **Reglamento de Régimen Interior**; funcionamiento de los **Ejes del Plan estratégico**; **visitas a Hernani, Tolosa y Oiartzun** con vistas a establecernos próximamente en sus territorios; previsión de los actos de **atención a las residencias en Navidad y Reyes**; reuniones tenidas, por zonas, en Donostia; **cuidados psicológicos a los voluntarios** que acaban de perder, por defunción, a las personas a quienes atendían...; elaboración de un **catálogo de cursillos y charlas para 2007**...

### OTRAS REUNIONES

El día 1, **el eje de Organización**; para proponer la participación de nuestros voluntarios en atender a Txara I durante las Navidades (12, martes); el 14, el Eje 3 (Desarrollo personal y calidad de vida); el Banco de Alimentos, el 14 y 15: con el Ayuntamiento de Donostia, Diputación de Gipuzkoa, Gobierno Vasco y otras instituciones, para el reparto de la U.E.

### ASAMBLEA ORDINARIA

En la tarde del 18, lunes, y en locales de la O.N.C.E., se celebró esta **Asamblea**; en la convocatoria se indicaba que se presentarían los **Presupuestos para el ejercicio de 2007**: lo hizo - ¡y con qué abundancia de datos!- **Alejandro Morlán**. Fueron aprobados por unanimidad.

Se completó la sesión con la brillante actuación del **Coro Nagusilan Donostia** (villancicos en varios idiomas) y concluyó con bien surtido lunch. La presidió José Luis Elosua, su Presidente. Lleno total de la sala.

*N.L. Gipuzkoa: José L. Elosua, Iñaki Rezola y Alejandro Morlán presiden y dirigen la Asamblea (18-12-06), en el salón de la ONCE, lleno.*



## PREMIO DOLORES IBARRRURI

Un autobús de guipuzcoanos (de Donostia, Zumaia, Beasain y Legazpi) viajó a Gasteiz/Vitoria, en la tarde del 15, viernes, para participar en la fiesta de la recepción de tal premio, otorgado recientemente a NAGUSILAN-Bizkaia por el Gobierno Vasco.



*N.L. Eibar-Ermua: Con motivo de su X Aniversario, N.L.Eibar-Ermua, el Vicedecano de los Centros guipuzcoanos, recibió una placa conmemorativa. En la foto, José L. Elosua y el Presidente local, Antonio Jiménez, nos la muestran en la ONCE donostiarra.*

## DE NUESTROS CENTROS

**Arrasate:** nos comunica Tomás que el 12 celebraron el **Día del Voluntariado**, en el **Hospital Padre Menni**, con misa y comida y la participación de residentes, personal de la casa y seis voluntarias de **Nagusilan**; música y baile, como coronamiento de la jornada festiva.

**Irún:** Eduardo Zubillaga, Secretario, firma amplia evaluación de las actividades del entusiasta Centro fronterizo este último año: Muy resumidamente: **6 cursillos**, dirigidos por psicólogos y otros especialistas (902 horas); **dos encuentros**, en el Colegio S. Vicente de Paúl (junio y octubre) (144 horas); **actuaciones del grupo de Teatro NL. Irún**, en las residencias irundarras y otras (571 horas); **idem su Coro** (696 horas); en el Centro de la Cruz Roja (240 horas); en el **Foro Ciudadano (Juana M<sup>a</sup> Erro)**; **Banco de Alimentos** (232 horas); reuniones en el Ayuntamiento contra las **barreras arquitectónicas** (42 horas); y lo principal de sus actividades, la del **acompañamiento a personas que sufren soledad**: 10.755 horas. Sumadas todas las horas "medidas" en acciones sociales en 2006, dan la bonita cifra de **17.593**.



## HORAS

Los voluntarios de Nagusilan-Gipuzkoa hemos dedicado en **NOVIEMBRE 11.649** horas a acción social.

## CURSOS Y CHARLAS ENERO 2007

LOCALIDAD	ACTIVIDAD	FECHAS	PONENTES
<b>Legazpi</b>	Nivel II: "Adiestramiento en la acción voluntaria"	8,15,17,22,24,29 y 31 de Enero, de 16 a 18 horas, en el Centro Social	Lahar: Silvia Camio
<b>Donostia</b>	Encuentro formativo	26 de Enero, a las 11 horas, en la calle San Juan, 15 - bajo.	Gizalde
<b>Donostia</b>	Cine Forum: "El hijo de la novia"	31 de Enero, a las 19 horas, en el Salón de Actos de la Kutxa, calle Andia, 1	Sociedad Vasca de Cuidados Paliativos. Dr. Angel Morales
<b>Donostia</b>	Conferencia: "Prevención y tratamiento del quemamiento"	7 de Febrero, a las 19 horas, en el Salón de Actos de la Kutxa, calle Andia, 1	Sociedad Vasca de Cuidados Paliativos. Marielo Espina, Terapeuta familiar.

N.B. La participación en el Encuentro formativo, así como la asistencia al Cine-fórum y a la conferencia son gratuitas. Si se desea conocer algún detalle más, se puede llamar a María Jesús o Raquel, en la Sede Central.

# Andalucía

## Santa Fe - Granada

Luis García-Túnez

### UN LEMA PARA ESTE MES:

**"Quod minimum est, minimum est; sed fidelem esse in minimis, magnum est"**  
(San Agustín)

**Lo que es pequeño, es pequeño; pero ser fiel en eso pequeño, es, o se convierte, en algo muy grande.**

*Es preciso reconocer que la fidelidad generosa y constante a la voluntad de Dios es la que da dimensión de grandeza aun a nuestros gestos más pequeños.*

### CONGRESO F.O.A.M.

Los pasados días 30 nov. y 1 diciembre, se ha celebrado, en el Palacio de Congresos de Torremolinos, un congreso convocado por F.O.A.M. (Federación de Organizaciones Andaluzas de Mayores).

La numerosa asistencia - unas mil personas - denotaba el gran interés que despertaba esta convocatoria en toda Andalucía.

En las diferentes ponencias se puso de manifiesto el auge que el movimiento asociativo está despertando en toda España, y Andalucía no es la excepción al respecto.

El Congreso estuvo presidido por D. José González Gaztañaga, Presidente de F.O.A.M, y el Viceconsejero para la Igualdad y Bienestar Social, de la Junta de Andalucía, D. José M Oliver Pozo. Por parte de Nagusilán Santa Fe y Granada, ha asistido, el matrimonio Luisa - Luis.

**Al finalizar su intervención el Viceconsejero de**

**Bienestar Social, Luis le abordó para entregarle un Boletín de nuestra Asociación, explicándole los objetivos que nos animan. El señor Oliver mostró sumo interés y quiere mantener con nosotros, lo antes posible, una reunión en Sevilla, porque le entusiasma la idea de una posible colaboración,** ya que, como dijo, "estamos deseando poner en marcha lo que vosotros estáis haciendo en Santa Fe y me interesa muchísimo que mantengamos una entrevista, pues nosotros podemos hacer hospitales, carreteras o residencias, pero lo que Vds. hacen no lo podemos hacer, porque el cariño no se compra". Quedamos en que, pasadas las fiestas de Navidad y Reyes, nos pondríamos en contacto para mantener una sesión de trabajo. Igualmente, el Presidente de F.O.A.M se puso a nuestra disposición para cuanto pueda redundar, a través de una buena colaboración, en beneficio de los mayores. También le entregamos un Boletín de Nagusilán. La organización fue perfecta y el tiempo acompañó.

### NUEVAS INCORPORACIONES

El boca a boca funciona y el número de voluntarios va creciendo con paso firme. Entre las últimas incorporaciones tenemos a Jesús Guerrero, Francisco Ruiz, Paqui Gómez y Joaquín Molino.

*N.L. Santa Fe (7-11-06) Damián (89 años) visita a Joaquín, recién operado; este, agradecido, ha cumplido su palabra de inscribirse como voluntario de Nagusilán: ¡ el ejemplo atrae!*



## PLATAFORMA ANDALUZA DEL VOLUNTARIADO SOCIAL

El pasado día 2 de diciembre 06, fuimos convocados en la Facultad del Trabajo, en Granada, para darnos a conocer el objetivo de esta Plataforma. Intentan reunir a cuantas O.N.G.s quieran integrarse en la misma, para hacer más presión social sobre los distintos Gobiernos, con el fin de que los Mayores y otros grupos sociales necesitados de la cooperación social, sean tenidos en cuenta en todos los planteamientos gubernamentales que puedan beneficiarles.

En ambiente jovial y gratisimo, la jornada duró todo el día, con invitación a desayuno y almuerzo incluida. Concurrimos 12 Asociaciones; y la más nutrida, la de Nagusilan, con diez; se nos escuchó con gran interés, ya que, el Presidente de la Plataforma en Granada, D. Vicente Ballesteros Alarcón, supo captar la atención de los asistentes con sus amenas explicaciones y por el entusiasmo que derrochó.

La Jornada estuvo presidida por la Delegada de Gobernación de Granada, D<sup>a</sup> Teresa Jiménez

## PEREGRINACIÓN A LOURDES

Ya se han comenzado a apuntar los primeros para este proyectado viaje de peregrinación a Lourdes, incluso de Sevilla. Las voluntarias encargadas, Conchita Agrela, Mari Carmen Díaz y Paqui Gómez, llevan muy adelantadas las gestiones. La cuenta está abierta en CAJAMAR de Santa Fe, y todos los que quieran acompañarnos pueden hacer ingresos parciales en la cuenta "NAGUSILÁN-PEREGRINACIÓN A LOURDES".

Para más información los interesados pueden llamar al teléfono 958.510.101



*N.L. Santa Fe: Luis y un grupo de participantes en la charla de María, que aparece, al fondo, superando la pizarra...*

## ASAMBLEA GENERAL - PRIMERA

El pasado día 13 tuvimos nuestra primera Asamblea General, en medio de un ambiente cálido y festivo. Por ser la primera, todos, en especial la Junta Directiva, estábamos un poquillo nerviosos. Pero todo fue bien, gracias a Dios. Hubo renovación de los vocales, ya que algunos de los anteriores están un poco enfermos, después de haber prestado servicio hasta el límite de sus fuerzas.

# Madrid

**E**n el Centro ICADE, de la Universidad de Comillas, COPEMA (Consejo de Personas Mayores) organizó dos reuniones, los días 11 y 12, sobre "Familia, punto de encuentro"... Juan M<sup>a</sup> Garitano encontró ocasión de proyectar el vídeo publicitario de Nagusilan, que tuvo muy buena acogida. Los miembros de la Gestora trabajan denodadamente en la captación de voluntarios.

# Navarra y Zaragoza

**M**ientras desarrollan con normalidad sus diversas actividades sociales, confían en que el 2007 sea el del salto definitivo a su plena madurez asociativa.

# GIORDANO BRUNOREN IRAKURKETA IRUZKINDUA

Hementxe eskeintzen dut azken hilabete honetan txunditu nauen testu baten itzulpena. Liburua: "Unibertso infinitoari eta munduei buruz" Egilea Giordano Bruno. Iruzkinak nik eginak dira.

Giordano Bruno, XVI. mendeko filosofo handia izan zen. Koperniko jakintsu handitzat bazuen ere, Giordanok esaten zuen eguzkia bera ere mogitzen zela eta unibertso infinitoa zela. Bere pentsamendua aske, irekia eta sakona zelako Inkisioak sutan errea izan zen, Erroman 1600 urtean. Eta hauxe da liluratu nauen aipaturiko Liburu horren sarrera.

*"Baldin eta nik, jaun ohoretsua, goldea gidatu, artaldea larratu, baratza landu edota jantzia adabatuko banu, inork ez nindun begiratu ere egingo, gutxik edukiko ninduten kontutan, bakan batzuk baizik ez ninduten erritan egingo, eta errez aski denon gustokoa nintzateke. Bainan, naturalezaren landaren marrazkitzailea izanik, arimaren bazkaz arduratua, adimenaren kulturaren egarriz eta ulermenaren ohituretan eskulangile aditua izanik, hara non begiratua izan denak mehatxatzen nauen, behatua denak asaltatzen nauen, ukitua denak hozka egiten didan, ulertua denak irensten nauen".*

*"Ez da bat, ez dira gutxi batzuk; asko dira, ia denak. Eta hau dena nola gerta ditekene jakin nahi baduzue, esango dizuet guzti honen iturria dela gogogabetzen nauen jendearen gehiengoa, gorrotatzen dudan jende baldarra, gustatzen ez zaidan jendetza..."*

Giordano Brunok ahalegin bat egin zuen naturaren misterioak eta indarrak aztertzen, arimaren elikadura lantzen, adimena osatzen eta errealitatea ulertzen. Bere nortasun propioa garatzen. Eta, askotan gertatzen da hori, artaldearen espirituaz dominatuak daudenak beldur dira, inbidia dute nortasun berezi eta biziko jendearekiko. Artaldea, elkarri babestea... instituzio eta erakunde asko horretan oinarritzen dira, interesgarriak dira, beharrezkoak. Bainan, badago hor tentazio bat: "norma"tik, arautik aldentzen direnak, bere garapen propio kritikoa elikatzen dutenak kondenatzeko tentazioa.

*"... eta maitemindua naukan zerbait: esklabitudean aske naukan hori, saminetan alai, beharretan aberats eta heriotzean bizia; berari esker ez dut inbidiarik askatasunaren morroi direnekiko, plazerean pena sentitzen dutenekiko, dirutan pobre diren eta bizitzan hilik daudenekiko, zeren badute gorputzean kate estugarria, espirituan infernu amilkorra, ariman errakuntza gaixoegile, adimenean nagikeria hilkorra; eta ez dago eskuzabaltasunik askatzen dienik, ezta longanimidad altxatzen dienik, ez esplendorrik ilustratzen dienik, ezta zientziarik biziberritzen dienik"*

Zerbaitetaz maitemindua zegoen Giordano Bruno. Zerbait indartsu. Zerbait horren eraginez, esaten du, esklabitudean aske da: bainan zer da hori? Saminetan alai: posible al da? Beharretan aberats: nola? Heriotzean bizia: sinistezina? Eta, alderantziz, ikusten du jende asko, zerbait indartsu horretaz maiteminduak ez direnak. Batzuk bizi omen dira askatasunean morroi: zer da hori?

Plazerean pena sentitzen: posible al da? Dirua edukirik pobre: nola? Bizitzan hilik daudenak: sinistezina? Zer da gorputzeko kate estugarria? Zer espirituko infernu amilkorra? Zer arimaren errakuntza gaixoegile? Zer adimenaren nagikeria hilkorra?

Gure eta gure inguruko bizitza aztertzen hasten bagara, ohartuko gara galdera horietan dagoen sakontasuna. Ezagutzen al dugu norbait heriotza bizitasun osoz onartu zuenik? Ezagutzen al dugu norbait, agian gu geu, bizirik egonik hilik egongo bagina bezala, inolako animorik gabe, bizitza jasaten?

Zerbaitetaz maitemindua zegoen Giordano Bruno. Eta ondorengo paragrafoan dugu zerbait horren berri.

*Horrela, jauna... ager dadila nire lana erabilgarria eta aintzatsua munduarentzat, spirituak iratzarritik eta argigabetuak dauden zentzua irekiz. Zeren eta, ni, egi-egitan, ez naiz disimulutan ibiltzen, eta oker banabil, ez dut uste, egitan, okerretan nabilenik, eta hitzegin edo idazten dudanean, ez naiz eztabaidan sartzen garaipenaren beraren amoreagatik, benetako jakinduriaren maitasunagatik baizik eta benetako kontenplazioaren desiran nekatzen naiz, torturatzen naiz eta eragiten dut.*

Benetako jakinduriaren maitasuna eta benetako kontenplazioaren desira... horietaz zegoen maitemindua Giordano Bruno. Bizitzan hilik zegoen Inkisizioak ez zuen agoantatu Bruno bezalako pertsona bizi eta bizigarria. Eta sutan errea amaitu zen Giordanoren bizialdia.

JOSEBA BARRIOLA



Donostia.- La Diputada Foral de Derechos Humanos, Empleo e Inserción Social, D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Carmen Marín, en su visita al Banco de Alimentos-Gipuzkoa, en la inauguración de la nueva Sede social, en Oratzun.

# LECTURA COMENTADA DE GIORDANO BRUNO

Os ofrezco aquí un texto que me ha emocionado el último mes. El libro se titula: **"Sobre el infinito universo y los mundos"**. El autor se llamaba Giordano Bruno. Los comentarios son míos.

Giordano Bruno fue un gran filósofo del siglo XVI. Aunque consideraba a Copérnico como un gran sabio, Giordano decía algo que Copérnico no afirmaba: que el sol también se movía y que el universo era infinito. Su pensamiento libre, abierto y profundo recibió una respuesta odiosa de la Inquisición: fue quemado en la hoguera el año 1600, en Roma. Ofrezco aquí unos párrafos de la introducción del libro mencionado.

*"Si yo, ilustrísimo caballero, condujese el arado, apacentase un rebaño, cultivase un huerto, remendase un vestido, nadie me miraría, pocos me tendrían en cuenta, raros serían los que me reprendiesen, y fácilmente podría complacer a todos. Mas, por ser delineador del campo de la naturaleza, preocupado del pasto del alma, ansioso de la cultura de la mente y artesano experto en los hábitos del entendimiento, he aquí que quien es mirado me amenaza, quien es observado me asalta, quien es alcanzado me muerde, quien es comprendido me devora".*

*"No es uno, no son pocos; son muchos, son casi todos. Si queréis saber cómo ocurre esto, os diré que la causa es la generalidad de la gente que me disgusta, el vulgo que odio, la muchedumbre que no me agrada".*

Giordano Bruno se empeñó en analizar los misterios y fuerzas de la naturaleza, cuidando la alimentación del alma, completando la inteligencia, entendiendo la realidad. Desarrollando su propia personalidad. Y, como ocurre muchas veces, los que están dominados por el espíritu del rebaño son dominados por la envidia hacia aquellos que se han trabajado una personalidad propia y viva. El rebaño, la mutua protección... muchas instituciones y sociedades se basan en ello, son interesantes, necesarios. Pero ahí hay también una tentación: la tentación de condenar a los que se salen de la "norma establecida", de la "opinión común", a los que alimentan un desarrollo propio crítico, diferenciado de las rutinas, vicios, resignaciones e imposiciones de la común.

*"...y una cosa que me tiene enamorado: aquella por la cual soy libre en la esclavitud, alegre en la pena, rico en la necesidad y vivo en la muerte; aquella por la cual no envidio a quienes son siervos en la libertad, sienten pena en el placer, son pobres en la riqueza y están muertos en la vida, pues tienen en el cuerpo una cadena que los constriñe, en el espíritu un infierno que los abate, en el alma un error que los enferma, en la mente un letargo que los mata..."*

Giordano Bruno estaba enamorado de algo. De algo muy potente. Pues, como efecto de ese algo muy potente, dice, era libre en la esclavitud: pero ¿qué puede ser eso? Alegre en las penas: pero ¿es posible? Rico en la necesidad: ¿cómo? Vivo en la muerte: ¿se puede creer?. Y, al contrario, observaba que mucha gente, los

que no estaban enamorados de ese algo tan potente vivían: Siervos en la libertad: pero ¿qué es eso? Con pena en el placer: ¿es posible? Teniendo dinero, era pobre: ¿cómo? Estando vivos, eran muertos: ¿se puede creer? ¿Qué puede ser la cadena que constriñe el cuerpo? ¿Qué el infierno que abate el alma? ¿Qué el error que enferma? ¿Qué el letargo que mata la mente?

Si nos observamos a nosotros y a los que nos rodean, nos daremos cuenta de la profundidad de esas preguntas. ¿Conocemos a alguien que haya aceptado y vivido su muerte con total vitalidad? ¿Conocemos a alguien, quizá nosotros mismos, que estando vivos vivimos como muertos, sin ánimo y soportando la vida?

Giordano Bruno estaba enamorado de algo. Y en el siguiente párrafo nos da noticia de ello.

*"Así, Señor, ... aparezca al mundo útil y glorioso el fruto de mi trabajo, despertando el espíritu y abriendo el sentido a quienes están privados de luz. Pues yo no disimulo, y, si yerro, no creo, en verdad errar, y cuando hablo y escribo, no discuto por amor a la victoria en sí misma (...) sino que, por amor a la verdadera sabiduría y por deseo de la verdadera contemplación, me fatigo, torturo y atormento".*

El amor de la verdadera sabiduría y el deseo de la verdadera contemplación... de ello estaba enamorado Giordano Bruno. La Inquisición no pudo soportar a un Giordano Bruno, persona viva y vivificante. Y su tiempo de vida presente acabó en la hoguera.

JOSEBA BARRIOLA



N.L. Gipuzkoa: Manuel Acedo, Teresa Pro, Amanda Rubio, Fidel Marcos y Miren Elizalde, del grupo de Teatro.

## D. EDUARDO RODRÍGUEZ ROVIRA

PRESIDENTE DE CEOMA



Una de las personas más conocidas dentro del mundo del Asociacionismo y del Voluntariado, al ser Presidente de CEOMA (Confederación Española de Organizaciones de Mayores), Eduardo Rodríguez Rovira responde al perfil del hombre preparado, inquieto, preocupado por que las cosas se hagan bien, con afán manifiesto de que se implique al mayor número de personas en cada proyecto o actividad, y siempre gozando con la plena confianza en los demás. Nacido en Santander, desde sus estudios de Profesor Mercantil, economista y licenciado en Derecho, su trayectoria personal ha estado siempre ligada a la Industria Farmacéutica, ocupando las máximas funciones ejecutivas en importantes empresas de este

sector, desde el que su preocupación social hizo que saltara a la política como miembro de la Ejecutiva de UCD de Madrid, así como que fundara la Casa de Cantabria en esta ciudad y fuera co-Presidente del Foro Mundial de ONGs, en la capital del Estado, con motivo de la II Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento.

Gran Cruz de la Orden Civil de Sanidad y Medalla de Oro de varias Academias de Farmacia y Medicina, junto a otros premios y galardones periodísticos, su hacer hoy se centra en la Presidencia de CEOMA, y como a tal se dirigen estas preguntas para la revista de NAGUSILAN.

### 1.- ¿Cómo ve la evolución del Voluntariado y sus efectos en nuestra sociedad?

Me limitaré a comentar sobre el voluntariado relacionado con los mayores. Desde un punto de vista de los mayores activos, que son los que realizan las labores de voluntariado, pienso que hay una evolución positiva. Cada vez hay más personas mayores que se incorporan a ayudar a los demás. Pero esto es solamente una cifra absoluta que en sí puede ser irrelevante, porque la población mayor ha aumentado también cuantitativamente. Lo importante sería el porcentaje de mayores que se incorporan al voluntariado. Ahí no sería tan optimista. Todavía nos encontramos con muchas personas mayores que no tienen nada que hacer, que les sobra tiempo, cuya ocupación, según sus propias palabras, es matar el tiempo. Tremenda expresión, cuando lo que significa el aumento de edad es que cada vez nos queda menos tiempo y que lo lógico es utilizarlo de una manera gratificante para uno mismo y para los demás. El voluntariado es la respuesta para esas personas. Llenaría las necesidades de autorrealización que todos tenemos y mejoraría la calidad de vida de las personas que viven con penurias y carencias, a las que se ayuda. Hay que señalar que el Plan Estatal del Voluntariado 2005-2009 tiene como objetivo específico una mayor presencia de los mayores en el voluntariado.

### 2.- ¿En qué tareas cree que sería más necesario incidir sobre la marcha y los cambios sociales?

Fundamentalmente en aquellas que afectan a los sectores sociales que se encuentran sometidos a grandes desafíos, producidos por profundos cambios, y que puedan provocar en la población afectada marginación y discriminación. Lógicamente, debo comenzar por el fenómeno del envejecimiento de la población y los cambios en la familia, que hacen aumentar el número de personas mayores y muy especialmente el de las que viven solas en sus casas y también en los centros y residencias, en las que la soledad puede ser lacerante. Gran parte de las nuevas iniciativas de nuestras asociaciones van dirigidas en este sentido. Otro nuevo fenómeno, que ha aparecido en España casi bruscamente, es el de la inmigración, en la que la labor de las asociaciones de voluntarios, especialmente en las primeras fases de recepción y acogida, está siendo irremplazable. Por último, mencionaré el de la cooperación internacional o el que se puede derivar de los numerosos casos de ruptura de la familia por cualquier motivo (violencia incluida)

3.- ¿Qué obstáculos observa para el mejor ejercicio del Voluntariado?

Sin duda alguna, la falta de información. Es imprescindible crear una bolsa del voluntariado, un lugar de encuentro de oferentes y demandantes. Hay mucha gente que, si se les presentara la oportunidad, se incorporarían al voluntariado; pero no saben cómo actuar ni a dónde acudir. A la recíproca, existen muchas personas o instituciones que estarían encantadas de recibir la ayuda de voluntarios, pero no saben dónde encontrarlos. No solo los organismos públicos, sino muy especialmente las organizaciones de mayores como la nuestra debemos funcionar como tales bolsas o lugares de encuentro. Lo más importante, por lo tanto, es realizar campañas de sensibilización para fomentar vocaciones al voluntariado, dar información al público en general -las personas que más necesitan el voluntariado son las marginadas-, y movilizar a las instituciones que puedan facilitar el acceso a las personas necesitadas de ayuda. Cuando las necesidades son conocidas, cuando llegan al gran público, como en el caso de las enormes catástrofes recientes en nuestro país y en el mundo, surgen a miles los voluntarios. Esta es, para mí, la clave para el éxito del voluntariado. Existen más obstáculos: escasez de financiación pública a las entidades privadas de voluntariado (financiación cuyo retorno económico está reconocido), problemas de formación, trabas prácticas (el seguro de los voluntarios, por ejemplo), etc.

4.- ¿Sobre qué campos actúan de forma más significativa las entidades que se agrupan en CEOMA? ¿Y qué otros temas se tiene previsto trabajar a corto o medio plazo?

Las Federaciones y Asociaciones nacionales agrupadas en CEOMA realizan gran variedad de actividades de naturaleza voluntaria, como corresponde a su diversidad. Entidades como Edad Dorada-Mensajeros de la Paz tienen numerosos programas, bien conocidos a nivel incluso mundial, como el Teléfono Dorado; pero ahora me referiría concretamente al Proyecto "En Familia", que trata de poner cariño y alegría en las vidas de las personas mayores con carencias socio-afectivas y cuya

red familiar es nula o escasa, y que se gestiona en las residencias y centros de la asociación. Otras asociaciones, además de las labores de voluntariado con los propios mayores de las asociaciones, especialmente cuando son sectoriales, tienen sus propias organizaciones dirigidas al exterior, como es el caso de la Agrupación de Mayores Jubilados de la Telefónica; y así podría añadir otros ejemplos. Por último, hay organizaciones como NAGUSILAN, cuya finalidad exclusiva es el voluntariado

5.- ¿Cómo ve o interpreta el proceso y el trabajo de Nagusilán en estos 11 años?

Pondría a **Nagusilán** como **paradigma de organización dedicada al voluntariado**. Yo veo a sus directivos con gran fuerza interior, que es contagiosa, dirigida al servicio de los demás. Esa vocación solidaria, que estaba inicialmente limitada al País Vasco, se está trasvasando a otras Comunidades autónomas como Aragón, La Rioja, Andalucía, Cantabria y su influjo positivo se verá muy pronto en las ciudades y comarcas en que se está implantando. Su último movimiento ha sido la constitución de la **Asociación Nagusilán Madrid**, con la que estamos colaborando activamente. Su presencia en todas estas regiones será, incluso, un revulsivo para todas las demás asociaciones. Para mí, **¡Nagusilán es un referente en el sector del voluntariado!**

6.- En la relación Administración-entidades de Voluntariado ¿qué pediría a uno y otro sectores?

A las entidades de voluntarios, que trabajemos en red, que se creen contactos entre las diferentes entidades, para facilitar el engarce de los voluntarios, y que realicemos campañas conjuntas. A la Administración, que se apoye más en las organizaciones de voluntariado independientes, más que crear estructuras propias, que siempre parecerán controladas por el partido en el gobierno de la administración pública correspondiente.

Miguel Bordejé  
Periodista



# PREMIO DOLORES IBARRURI

*Palabras de agradecimiento de Juan Gutiérrez, Presidente de Nagusilan- Bizkaia.*  
Cuando estaba dibujando mi tarjeta de Navidad, con la PAZ y el VOLUNTARIADO como temas de fondo, no podía imaginarme una reunión como ésta, que es una representación plástica de la tarjeta. A mí me faltan palabras, que no sentimientos: haré lo posible para expresarlos.  
Tres son los componentes de esta representación:

- **Nuestra mayor Autoridad, el Lehendakari, Excmo. Sr. D. Juan José Ibarretxe Markuartu**, incansable luchador por la PAZ; a él, (gracias por su asistencia), le dedico, y os dedico a todos, este poemita de Rafael González. **Dice así:**

**PAZ,**  
Para dejarla  
Como una paloma en el aire.  
Hay que hacer la **PAZ,**  
guardarla, pensarla, darla.  
**PAZ Y PAZ**  
siempre **PAZ,**  
pero **PAZ DE AMOR,**  
no paz de muertos.

- **El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, D. Javier Madrazo Lavín**, responsable de los temas Sociales, además de los de Vivienda. Gracias por su presencia. Una de las actividades de este organismo es conseguir que los Mayores tengamos un envejecimiento exitoso; y por ello han organizado los **Premios Dolores Ibarruri**, mujer importante, que en circunstancias difíciles de persecución, cárcel y exilio, luchó incansablemente, comprometida con la igualdad y la Justicia Social.

Hoy hay otras personas, como Dolores Ibarruri, que, de distinta forma, no tan intensiva, que, - *estamos en el momento* -, **más que vivir la Navidad**, tratan de **HACER LA NAVIDAD**,... y que lo consiguen:  
Siempre que echan una mano con cariño,  
Siempre que escuchan a un hermano con compasión,  
Siempre que trabajan por los demás con desinterés,  
Siempre que comparten,  
Siempre que alegran,  
Siempre que levantan a algún caído y después le ayudan en el camino de la vida...

## Estos son, entre otros, los voluntarios de Nagusilan, a quienes hoy premiáis su labor.

### • NAGUSILAN ¿estáis por ahí?

A vosotros solo os digo, con Gloria Fuertes:  
¡Hale! A envejecer bien,  
como el jerez:  
ser también útil de viejo,  
ser oloroso,  
ser fino,  
no ser vinagre,  
ser vino.  
¡Hale! A envejecer bien.

Y para terminar elegimos un texto de Lauaxeta, que es para todos:

Erain zidor orotan ezilkortasuna,  
Zauri bakotxan leunki mosu bat ixuri,  
Etsaiaren burura jaurti maitasuna.

Siempre en todos los senderos, la inmortalidad  
Derrame en cada herida un suave beso,  
Vierta el amor sobre el propio enemigo.

**Eskerrik asko! ¡Muchas gracias! A todos, y que este premio nos sirva de acicate para volcarnos en hacer un mundo más humano.**



*N.L. Errenteria: El Dr. D. Enrique Arriola dando su conferencia ante un auditorio de nuestros voluntarios.*

**Nagusilan**   
Voluntariado Social de Mayores

Tel.: 943 47 50 21 - Fax: 943 46 55 81  
e-mail: nagusilan@terra.es  
Tel. Hilo de Plata / zilarrezko Zk.: 900 71 37 71  
Arrasate, 51- 2º D - 20005 Donostia-San Sebastián

Panamá s/n. "Edificio Asociaciones"  
Tel.: 945 28 43 88  
e-mail: nagusilan\_araba@yahoo.es  
01012 Vitoria / Gasteiz

Lehendakari Agirre, 42 "Edificio Bidarte"  
Tel.: 944 48 00 48 - Fax: 944 75 13 52  
e-mail: ngslan.bilbao@euskalnet.net  
48014 Deusto/Bilbao

Tel.: 976 48 35 88  
Zaragoza

Tels.: 958 44 09 42  
657 94 78 63  
Santa Fe / Granada

Tels.: 948 50 73 04  
639 65 34 74  
Pamplona

Sagasta, 20 - 1º dch.  
Tel.: 91 44 60 762  
e-mail: ingess@wanadoo.es  
28004 Madrid